

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 57



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

55 tomas  
2012 m. vasario 25 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

### II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

#### **Europos Komisija**

2012/C 57/01 Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6451 – Schneider Electric France/Bouygues Immobilier/JV) <sup>(1)</sup> ..... 1

### IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

#### **Europos Komisija**

2012/C 57/02 Euro kursas ..... 2

2012/C 57/03 Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė ..... 3

LT

Kaina:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

**Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos**

|              |                                                                                                                                                                                                           |   |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 57/04 | 2011 m. gruodžio 13 d. Sprendimas Nr. U4 dėl Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnio 6 ir 7 dalyse ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009 70 straipsnyje nustatytos kompensavimo tvarkos <sup>(1)</sup> ..... | 4 |
| 2012/C 57/05 | Vidutinės išmokų natūra išlaidos .....                                                                                                                                                                    | 6 |

**V Nuomonės****PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU****Europos Komisija**

|              |                                                                          |    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 57/06 | Pranešimas apie tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą ..... | 10 |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------|----|

**PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU****Europos Komisija**

|              |                                                                                                                                                                          |    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 57/07 | Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6410 – UTC/Goodrich) <sup>(2)</sup> .....                                                                         | 11 |
| 2012/C 57/08 | Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6519 – Cremer/L Possehl/Possehl Erzkontor JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(2)</sup> ..... | 12 |
| 2012/C 57/09 | Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6463 – Marquard & Bahls/Bominflot) <sup>(2)</sup> ...                                                             | 13 |

**Pastaba skaitytojui** (žr. antrąjį viršelio puslapį)<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE ir EB bei Šveicarijos susitarimui<sup>(2)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

*(Komunikatai)*EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6451 – Schneider Electric France/Bouygues Immobilier/JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2012/C 57/01)

2012 m. vasario 16 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik prancūzų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6451. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2012 m. vasario 24 d.

(2012/C 57/02)

1 euro =

| Valiuta |                     |         | Valiutos kursas |                              |           |
|---------|---------------------|---------|-----------------|------------------------------|-----------|
| USD     | JAV doleris         | 1,3412  | AUD             | Australijos doleris          | 1,2516    |
| JPY     | Japonijos jena      | 107,99  | CAD             | Kanados doleris              | 1,3393    |
| DKK     | Danijos krona       | 7,4362  | HKD             | Honkongo doleris             | 10,4011   |
| GBP     | Svaras sterlingas   | 0,84815 | NZD             | Naujosios Zelandijos doleris | 1,6022    |
| SEK     | Švedijos krona      | 8,8225  | SGD             | Singapūro doleris            | 1,6841    |
| CHF     | Šveicarijos frankas | 1,2048  | KRW             | Pietų Korėjos vonas          | 1 510,31  |
| ISK     | Islandijos krona    |         | ZAR             | Pietų Afrikos randas         | 10,1831   |
| NOK     | Norvegijos krona    | 7,4785  | CNY             | Kinijos ženminbi juanis      | 8,4470    |
| BGN     | Bulgarijos levas    | 1,9558  | HRK             | Kroatijos kuna               | 7,5823    |
| CZK     | Čekijos krona       | 25,033  | IDR             | Indonezijos rupija           | 12 270,39 |
| HUF     | Vengrijos forintas  | 288,71  | MYR             | Malaizijos ringitas          | 4,0425    |
| LTL     | Lietuvos litas      | 3,4528  | PHP             | Filipinų pesas               | 57,431    |
| LVL     | Latvijos latas      | 0,6986  | RUB             | Rusijos rublis               | 39,1850   |
| PLN     | Lenkijos zlotas     | 4,1665  | THB             | Tailando batas               | 40,732    |
| RON     | Rumunijos lėja      | 4,3525  | BRL             | Brazilijos realas            | 2,2943    |
| TRY     | Turkijos lira       | 2,3639  | MXN             | Meksikos pesas               | 17,1926   |
|         |                     |         | INR             | Indijos rupija               | 65,7260   |

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė**

(2012/C 57/03)

*Ispanijos išleistos naujos proginės apyvartinės 2 eurų monetos nacionalinė pusė*

Apyvartinės eurų monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti visas suinteresuotąsias šalis, kurių veikla susijusi su monetomis, ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visus naujo eurų monetų dizaino variantus <sup>(1)</sup>. Remiantis 2009 m. vasario 10 d. Tarybos išvadomis <sup>(2)</sup>, euro zonos valstybėms narėms ir šalims, su Bendrija sudariusioms susitarimą dėl pinigų, kuriuo numatoma išleisti eurų monetas, suteikiama teisė išleisti tam tikrą proginį apyvartinių eurų monetų skaičių laikantis tam tikrų sąlygų, visų pirma tai turi būti tik 2 eurų nominalo monetos. Tokių monetų techninės charakteristikos yra tokios pat kaip kitų 2 eurų monetų, tačiau nacionalinėje pusėje yra proginis atvaizdas, turintis didelę simbolinę prasmę tai valstybei ar visai Europai.

**Monetas leidžianti šalis:** Ispanija

**Įamžinimo objektas:** UNESCO pasaulio gamtos ir kultūros paveldo objektai – Burgoso katedra

**Dizaino aprašas:**

Monetoje pavaizduota Burgoso katedra. Monetą leidžiančios šalies pavadinimas „ESPAÑA“ iškaltas monetos viršuje kairėje pusėje, o metai „2012“ ir kalyklos ženklas – dešinėje pusėje.

Išorinėje dalyje (žiede) pavaizduota dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždžių.

**Tiražas:** 8 milijonai

**Išleidimo data:** 2012 m. kovo 1 d.

---

<sup>(1)</sup> Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1, kur pavaizduotos visų 2002 m. išleistų eurų monetų nacionalinės pusės.

<sup>(2)</sup> Žr. 2009 m. vasario 10 d. Ekonomikos ir finansų reikalų tarybos išvadas ir 2008 m. gruodžio 19 d. Komisijos rekomendaciją dėl apyvartinių eurų monetų nacionalinių pusių ir išleidimo bendrųjų gairių (OL L 9, 2009 1 14, p. 52).

# SOCIALINĖS APSAUGOS SISTEMŲ KOORDINAVIMO ADMINISTRACINĖS KOMISIJOS

**SPRENDIMAS Nr. U4**

**2011 m. gruodžio 13 d.**

**dėl Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnio 6 ir 7 dalyse ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009 70 straipsnyje nustatytos kompensavimo tvarkos**

**(Tekstas svarbus EEE ir EB bei Šveicarijos susitarimui)**

(2012/C 57/04)

SOCIALINĖS APSAUGOS SISTEMŲ KOORDINAVIMO ADMINISTRACINĖ KOMISIJA,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo 72 straipsnio a dalį, pagal kurią Administracinė komisija yra atsakinga už visų administravimo ar aiškinimo klausimų, kylančių dėl Reglamento (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009 nuostatų, nagrinėjimą;

atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnio 6 ir 7 dalis;

atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 987/2009 70 straipsnį;

laikydamosi Reglamento (EB) Nr. 883/2004 71 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nustatytų sąlygų,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnyje nustatyta kompensavimo tvarka, kuria siekiama teisingesnės finansinės pusiausvyros tarp valstybių narių tuo atveju, kai bedarbiai gyvena valstybėje narėje, kuri nėra kompetentinga valstybė. Kompensacija atlyginama papildoma finansinė našta, tenkanti gyvenamosios vietos valstybei narei, kuri moka nedarbo išmokas pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnio 5 dalies a punktą asmenims, vykdžiusiems paskiausią veiklą kitoje valstybėje narėje, tačiau kuri iš šių asmenų nėra rinkusi jokių įmokų;
- (2) per nustatytą laikotarpį pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnio 5 dalies a punktą gyvenamosios vietos valstybės narės išmokėtas nedarbo išmokas kompensuoja ta valstybė, kurios teisės aktai bedarbiui buvo taikomi paskiausiai, neatsižvelgiant į pastarosios valstybės teisės aktais nustatytas sąlygas teisei į nedarbo išmoką įgyti;

- (3) nors Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnio 6 dalies ketvirtame sakinyje numatyta galimybė šio straipsnio 5 dalies b punkte nustatytų išmokų eksporto laikotarpį atimti iš kompensavimo laikotarpio, kiti nedarbo išmokų gavimo iš valstybės, kurioje vykdyta paskutinė susijusio asmens veikla (ypač pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnio 1 dalį arba 2 dalies paskutinį sakinį) laikotarpiai nėra atimami;
- (4) dėl bendrai sutartos gerosios patirties atsiskaitymas tarp įstaigų taps greitesnis ir veiksmingesnis;
- (5) įstaigoms reikia skaidrumo ir gairių, kad ES nuostatos, susijusios su kompensavimo tvarka, nustatyta Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnio 6 ir 7 dalyse ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009 70 straipsnyje, būtų taikomos vienodai ir nuosekliai,

NUSPRENDĖ:

## I. BENDRIEJI KOMPENSAVIMO TVARKOS PRINCIPAI

1. Tuo atveju, kai nedarbo išmokas asmeniui pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 (toliau – pagrindinis reglamentas) 65 straipsnio 5 dalies a punktą moka jo gyvenamosios vietos valstybė, taikomos šio straipsnio 6 ir 7 dalių nuostatos, pagal kurias gyvenamosios vietos valstybė (toliau – valstybė kreditorė) ir valstybė, kurios teisės aktai bedarbiui buvo taikomi paskiausiai, (toliau – valstybė skolininkė) pasidalina finansinę naštą.
2. Kompensavimo prašymas negali būti atmetas remiantis tuo, kad pagal valstybės skolininkės nacionalinius teisės aktus susijęs asmuo nebūtų turėjęs teisės gauti nedarbo išmokas.
3. Valstybė kreditorė gali kreiptis dėl kompensacijos tik tokiu atveju, jei prieš tapdamas bedarbiu susijęs asmuo valstybėje skolininkėje įgijo bet kokios trukmės darbo pagal darbo sutartį arba savarankiško darbo laikotarpius, į kuriuos šioje valstybėje atsižvelgiama skiriant nedarbo išmokas.

## II. KOMPENSUOJAMO LAIKOTARPIO NUSTATYMAS

1. Pagrindinio reglamento 65 straipsnio 6 ir 7 dalyse nustatytas trijų arba penkių mėnesių laikotarpis, už kurį galima prašyti kompensuoti, (toliau – kompensuojamas laikotarpis) prasideda tą dieną, kurią faktiškai turėtų būti pradėtos mokėti nedarbo išmokos. Kompensuojamas laikotarpis baigiasi po pagrindinio reglamento 65 straipsnio 6 ir 7 dalyse nustatyto termino (trys arba penki mėnesiai), neatsižvelgiant į išmokos sumos sumažinimą, teisės į išmoką ar išmokos mokėjimo sustabdymą arba nutraukimą minėtu laikotarpiu pagal valstybės kreditorės teisės aktų nuostatas.

2. Naują prašymą dėl kompensavimo galima pateikti tik tokiu atveju, jei pagal pagrindinio reglamento 65 straipsnio 5 dalies a punktą susijęs asmuo iš naujo atitinka valstybės kreditorės teisės aktuose nustatytas sąlygas dėl teisės į išmoką, jei šia teise nepratęsiamas ankstesnis sprendimas, kuriuo skiriamos nedarbo išmokos.

3. Nepažeidžiant pagrindinio reglamento 65 straipsnio 6 dalies ketvirtąjį sakinį nuostatų, jokie kiti laikotarpiai, kai nedarbo išmokos buvo mokamos pagal valstybės skolininkės teisės aktus, neatimami iš kompensuojamo laikotarpio.

## III. KOMPENSUOJAMO LAIKOTARPIO PRATĖSIMAS PAGAL PAGRINDINIO REGLAMENTO 65 STRAIPSNIO 7 DALĮ

1. Pagal pagrindinio reglamento 65 straipsnio 7 dalį kompensuojamas laikotarpis pratęsiamas iki penkių mėnesių, jei susijęs asmuo per 24 mėnesius iki dienos, kurią faktiškai turėtų būti pradėtos mokėti nedarbo išmokos, įgijo ne trumpesnį kaip 12 mėnesių darbo pagal darbo sutartį arba savarankiško darbo laikotarpį, į kurį atsižvelgiama skiriant nedarbo išmokas.

2. Pagrindinio reglamento 65 straipsnio 7 dalyje nustatytas kompensuojamo laikotarpio pratęsimas negali būti atmetas remiantis tuo, kad pagal valstybės skolininkės nacionalinius teisės aktus susijęs asmuo nebūtų įgijęs teisės gauti nedarbo išmokas.

## IV. DIDŽIAUSIO KOMPENSACIJOS DYDŽIO NUSTATYMAS PAGAL REGLAMENTO (EB) Nr. 987/2009 (TOLIAU – ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS) 70 STRAIPSNĮ

1. Apie didžiausią kompensacijos dydį, taikomą tarp įgyvendinimo reglamento 5 priede išvardytų ir šio reglamento 70

straipsnio paskutiniame sakinyje minimų valstybių narių, Administracinės komisijai pranešama per šešis mėnesius nuo atitinkamų kalendorinių metų pabaigos. Pranešime, kurį pateikia kiekviena 5 priede išvardyta valstybė narė, nurodomas didžiausias atitinkamus kalendorinius metus galiojantis dydis ir jam apskaičiuoti taikyto metodo aprašymas.

## V. KITOS NUOSTATOS

1. Valstybei kreditoriui pranešus valstybei skolininkei apie kompensavimo prašymą, bet koks vėlesnis pagal valstybės kreditorės teisės aktus atgaline data taikomas kompensuojamos nedarbo išmokos sumos pakeitimas neturi jokio poveikio minėtam prašymui.

2. Visa gyvenamosios vietos įstaigų mokamų išmokų suma (pagrindinio reglamento 65 straipsnio 6 dalies antrasis sakinytis) apima bendras valstybės kreditorės patirtas nedarbo išmokų išlaidas prieš atskaitymus (bendra bruto suma).

## VI. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

1. Pagrindinio reglamento 65 straipsnio 6 ir 7 dalyse išdėstytos kompensavimo nuostatos taikomos tik pagal pagrindinio reglamento 65 straipsnio 5 dalies a punktą suteiktoms išmokoms.

2. Taikant kompensavimo tvarką vadovaujamosi gero įstaigų bendradarbiavimo, pragmatiskumo ir lankstumo principais.

3. Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4. Sprendimas taikomas nuo pirmosios mėnesio dienos praėjus vienam mėnesiui po sprendimo paskelbimo visiems iki tos dienos neapmokėtiems kompensavimo prašymams.

*Administracinės komisijos pirmininkė*

Elżbieta ROŻEK

## VIDUTINĖS IŠMOKŲ NATŪRA IŠLAIDOS

(2012/C 57/05)

VIDUTINĖS IŠMOKŲ NATŪRA IŠLAIDOS 2007 m.

Metinėms vidutinėms išlaidoms nepritaikytas Tarybos reglamento (EEB) Nr. 574/72 <sup>(1)</sup> 94 straipsnio 2 dalyje ir 95 straipsnio 2 dalyje numatytas 20 proc. sumažinimas.

Grynosios mėnesio vidutinės išlaidos buvo sumažintos 20 proc.

### I. Reglamento (EEB) Nr. 574/72 94 straipsnio taikymas

Atlygintinos išmokų natūra, suteiktų 2007 m. šeimos nariams, kaip nurodyta Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 <sup>(2)</sup> 19 straipsnio 2 dalyje, sumos bus nustatomos remiantis šiomis vidutinėmis išlaidomis:

|                                                                                                                                                        | Per metus  | Grynosios per mėnesį   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------|
| <b>Bulgarija</b> (vienam asmeniui)<br>— darbuotojų šeimos nariams iki 65 metų<br>— pensininkams iki 65 metų<br>— pensininkų šeimos nariams iki 65 metų | 192,44 BGN | 12,83 BGN              |
| <b>Malta</b>                                                                                                                                           | 247,71 MTL | 16,51 MTL<br>38,47 EUR |
| <b>Lenkija</b> (vienam asmeniui)<br>— darbuotojų šeimos nariams iki 65 metų<br>— pensininkams iki 65 metų<br>— pensininkų šeimos nariams iki 65 metų   | 866,23 PLN | 57,75 PLN              |

### II. Reglamento (EEB) Nr. 574/72 95 straipsnio taikymas

Atlygintinos išmokų natūra, suteiktų 2007 m. pagal Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 28 ir 28a straipsnius, sumos bus nustatomos remiantis tokiomis vidutinėmis išlaidomis (nuo 2002 m. **tik vienam asmeniui**):

|                                                                                                                                                                                      | Per metus    | Grynosios per mėnesį    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------|
| <b>Bulgarija</b> (vienam asmeniui)<br>— 65 metų ir vyresniems darbuotojų šeimos nariams<br>— 65 metų ir vyresniems pensininkams<br>— 65 metų ir vyresniems pensininkų šeimos nariams | 363,74 BGN   | 24,25 BGN               |
| <b>Malta</b>                                                                                                                                                                         | 675,08 MTL   | 45,00 MTL<br>104,83 EUR |
| <b>Lenkija</b> (vienam asmeniui)<br>— 65 metų ir vyresniems darbuotojų šeimos nariams<br>— 65 metų ir vyresniems pensininkams<br>— 65 metų ir vyresniems pensininkų šeimos nariams   | 2 679,46 PLN | 178,63 PLN              |

<sup>(1)</sup> OL L 74, 1972 3 27, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 149, 1971 7 5, p. 2.

## VIDUTINĖS IŠMOKŲ NATŪRA IŠLAIDOS 2009 m.

Metinėms vidutinėms išlaidoms nepritaikytas Tarybos reglamento (EEB) Nr. 574/72 <sup>(3)</sup> 94 straipsnio 2 dalyje ir 95 straipsnio 2 dalyje numatytas 20 proc. sumažinimas.

Grynosios mėnesio vidutinės išlaidos buvo sumažintos 20 proc.

## I. Reglamento (EEB) Nr. 574/72 94 straipsnio taikymas

Atlygintinos išmokų natūra, suteiktų 2009 m. šeimos nariams, kaip nurodyta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 19 straipsnio 2 dalyje, sumos bus nustatomos remiantis tokiomis vidutinėmis išlaidomis:

|                                                                                                                                                        | Per metus    | Grynosios per mėnesį |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| <b>Graikija</b>                                                                                                                                        | 1 451,65 EUR | 96,78 EUR            |
| <b>Kipras</b>                                                                                                                                          | 868,28 EUR   | 57,89 EUR            |
| <b>Liuksemburgas</b>                                                                                                                                   | 2 818,05 EUR | 187,87 EUR           |
| <b>Slovakija</b> (vienam asmeniui)<br>— darbuotojų šeimos nariams iki 65 metų<br>— pensininkams iki 65 metų<br>— pensininkų šeimos nariams iki 65 metų | 502,69 EUR   | 33,51 EUR            |
| <b>Jungtinė Karalystė</b>                                                                                                                              | 1 964,15 GBP | 130,94 GBP           |

## II. Reglamento (EEB) Nr. 574/72 95 straipsnio taikymas

Atlygintinos išmokų natūra, suteiktų 2009 m. pagal Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 28 ir 28a straipsnius, sumos bus nustatomos remiantis tokiomis vidutinėmis išlaidomis (nuo 2002 m. **tik vienam asmeniui**):

|                                                                                                                                                                                      | Per metus    | Grynosios per mėnesį |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| <b>Kipras</b>                                                                                                                                                                        | 1 118,37 EUR | 74,56 EUR            |
| <b>Graikija</b>                                                                                                                                                                      | 2 983,55 EUR | 198,90 EUR           |
| <b>Liuksemburgas</b>                                                                                                                                                                 | 9 055,18 EUR | 603,68 EUR           |
| <b>Slovakija</b> (vienam asmeniui)<br>— 65 metų ir vyresniems darbuotojų šeimos nariams<br>— 65 metų ir vyresniems pensininkams<br>— 65 metų ir vyresniems pensininkų šeimos nariams | 1 512,73 EUR | 100,85 EUR           |
| <b>Jungtinė Karalystė</b>                                                                                                                                                            | 3 852,77 GBP | 256,85 GBP           |

## VIDUTINĖS IŠLAIDOS IŠMOKOMS NATŪRA 2010 m.

(Taikytina ELPA šalims 2010 m.)

(Taikytina ES valstybėms narėms nuo 2010 m. sausio 1 d. iki 2010 m. balandžio 30 d.)

Metinėms vidutinėms išlaidoms nepritaikytas Tarybos reglamento (EEB) Nr. 574/72 <sup>(4)</sup> 94 straipsnio 2 dalyje ir 95 straipsnio 2 dalyje numatytas 20 proc. sumažinimas.

<sup>(3)</sup> Žr. 1 išnašą.

<sup>(4)</sup> Žr. 1 išnašą.

Grynosios mėnesio vidutinės išlaidos buvo sumažintos 20 proc.

#### I. Reglamento (EEB) Nr. 574/72 94 straipsnio taikymas

Atlygintinos išmokų natūra, suteiktų 2010 m. <sup>(5)</sup> šeimos nariams, kaip nurodyta Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 19 straipsnio 2 dalyje, sumos bus nustatomos remiantis šiomis vidutinėmis išlaidomis:

|                                                                                                                                                       | Per metus     | Grynosios per mėnesį |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| <b>Čekija</b> (vienam gyventojui)<br>— darbuotojų šeimos nariams iki 65 metų<br>— pensininkams iki 65 metų<br>— pensininkų šeimos nariams iki 65 metų | 15 514,01 CZK | 1 034,27 CZK         |
| <b>Vokietija</b> (vienam asmeniui – darbuotojo šeimos nariui)                                                                                         | 1 306,60 EUR  | 87,11 EUR            |
| <b>Ispanija</b>                                                                                                                                       | 1 169,80 EUR  | 77,99 EUR            |
| <b>Italija</b>                                                                                                                                        | 2 442,54 EUR  | 162,84 EUR           |
| <b>Austrija</b>                                                                                                                                       | 1 841,49 EUR  | 122,77 EUR           |
| <b>Slovėnija</b> (vienam gyventojui – darbuotojo šeimos nariui)                                                                                       | 721,27 EUR    | 48,08 EUR            |
| <b>Lichtenšteinas</b>                                                                                                                                 | 4 346,59 CHF  | 289,77 CHF           |
| <b>Šveicarija</b>                                                                                                                                     | 2 785,62 CHF  | 185,71 CHF           |

#### II. Reglamento (EEB) Nr. 574/72 95 straipsnio taikymas

Atlygintinos išmokų natūra, suteiktų 2010 m. <sup>(6)</sup> pagal Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 28 ir 28a straipsnius, sumos bus nustatomos remiantis tokiomis vidutinėmis išlaidomis (nuo 2002 m. **tik vienam asmeniui**):

|                                                                                                                                                                                     | Per metus     | Grynosios per mėnesį |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| <b>Čekija</b> (vienam gyventojui)<br>— 65 metų ir vyresniems darbuotojų šeimos nariams<br>— 65 metų ir vyresniems pensininkams<br>— 65 metų ir vyresniems pensininkų šeimos nariams | 47 610,70 CZK | 3 174,05 CZK         |
| <b>Vokietija</b>                                                                                                                                                                    | 5 153,21 EUR  | 343,55 EUR           |
| <b>Ispanija</b>                                                                                                                                                                     | 3 869,77 EUR  | 257,98 EUR           |
| <b>Italija</b>                                                                                                                                                                      | 2 898,29 EUR  | 193,22 EUR           |
| <b>Austrija</b>                                                                                                                                                                     | 4 862,23 EUR  | 324,15 EUR           |
| <b>Slovėnija</b>                                                                                                                                                                    | 1 842,04 EUR  | 122,80 EUR           |
| <b>Lichtenšteinas</b>                                                                                                                                                               | 8 966,77 CHF  | 597,78 CHF           |
| <b>Šveicarija</b>                                                                                                                                                                   | 7 387,12 CHF  | 492,47 CHF           |

<sup>(5)</sup> ES valstybių narių atveju ši suma taikoma išmokoms natūra, suteiktoms 2010 m. sausio 1 d.–2010 m. balandžio 30 d.

<sup>(6)</sup> Žr. 5 išnašą.

## VIDUTINĖS IŠLAIDOS IŠMOKOMS NATŪRA 2010 m.

(Taikytina ES valstybėms narėms nuo 2010 m. gegužės 1 d.)

I. Reglamento (EB) Nr. 883/2004 64 straipsnio taikymas <sup>(7)</sup>

ES valstybių narių atveju, atlygintinos išmokų natūra, suteiktų 2010 m. gegužės 1 d.–2010 m. gruodžio 31 d. šeimos nariams, kurie negyvena toje pačioje valstybėje narėje kaip apdraustasis (kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 883/2004 17 straipsnyje), sumos bus nustatomos remiantis tokiais vidutinėmis išlaidomis:

|                 | Per metus    | Grynosios per mėnesį<br>X = 0,20 |
|-----------------|--------------|----------------------------------|
| <b>Ispanija</b> | 1 169,80 EUR | 77,99 EUR                        |
| <b>Italija</b>  | 2 442,54 EUR | 162,84 EUR                       |

II. Reglamento (EB) Nr. 883/2004 64 straipsnio taikymas <sup>(8)</sup>

ES valstybių narių atveju, atlygintinos išmokų natūra, suteiktų 2010 m. gegužės 1 d.–2010 m. gruodžio 31 d. pagal Reglamento (EEB) Nr. 883/2004 24 straipsnio 1 dalį, 25 ir 26 straipsnius, sumos bus nustatomos remiantis šiomis vidutinėmis išlaidomis (nuo 2002 m. **tik vienam asmeniui**):

|                 | Per metus    | Grynosios per mėnesį<br>X = 0,20 | Grynosios per mėnesį<br>X = 0,15 <sup>(1)</sup> |
|-----------------|--------------|----------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Ispanija</b> | 3 869,77 EUR | 257,98 EUR                       | 274,11 EUR                                      |
| <b>Italija</b>  | 2 898,29 EUR | 193,22 EUR                       | 205,30 EUR                                      |

<sup>(1)</sup> Pagal Reglamento (EB) Nr. 987/2009 64 straipsnio 3 dalį pensininkams ir jų šeimos nariams nustatytam mėnesiniam fiksuotam dydžiui taikomas sumažinimas yra 15 % (X = 0,15), jeigu kompetentinga valstybė narė nėra nurodyta Reglamento (EB) Nr. 883/2004 IV priedo sąraše.

<sup>(7)</sup> Pagal Reglamento (EB) Nr. 987/2009 64 straipsnio 7 dalį iki 2015 m. gegužės 1 d. valstybės narės gali toliau taikyti Reglamento (EEB) Nr. 574/72 94 ir 95 straipsnius fiksuotam dydžiui apskaičiuoti, jeigu taikomas Reglamento (EB) Nr. 987/2009 64 straipsnio 3 dalyje nustatytas sumažinimas.

<sup>(8)</sup> Žr. 7 išnašą.

## V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS  
ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Pranešimas apie tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2012/C 57/06)

Kadangi paskelbus pranešimą apie artėjančią antidempingo priemonių galiojimo pabaigą <sup>(1)</sup> tinkamai pagrįstų prašymų dėl peržiūros nebuvo gauta, Komisija praneša, kad toliau nurodytos antidempingo priemonės netrukus nustos galioti.

Šis pranešimas skelbiamas pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 <sup>(2)</sup> dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių 11 straipsnio 2 dalį.

| Produktas                      | Kilmės arba eksporto šalis (-ys) | Priemonės           | Nuoroda                                                                                                     | Galiojimo pabaiga <sup>(1)</sup> |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Polietileno tereftalatas (PET) | Korėjos Respublika               | Antidempingo muitas | Tarybos reglamentas (EB) Nr. 192/2007 (OL L 59, 2007 2 27, p. 1) su pataisymais OL L 215, 2007 8 18, p. 27. | 2012 2 28                        |

<sup>(1)</sup> Priemonė nustoja galioti šioje skiltyje nurodytos dienos vidurnaktį.

<sup>(1)</sup> OL C 122, 2011 4 20, p. 10.

<sup>(2)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6410 – UTC/Goodrich)

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 57/07)

1. 2012 m. vasario 20 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „United Technologies Corporation“ (toliau – UTC, JAV) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Goodrich Corporation“ (toliau – „Goodrich“, JAV) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- UTC: statybų sistemoms ir orlaivių bei erdvėlaivių pramonei skirtų plataus spektro aukštųjų technologijų produktų gamyba bei pardavimas ir aptarnavimo paslaugų teikimas visame pasaulyje. UTC grupė apima šiuos pagrindinius verslo padalinius: „Carrier“ (šildymas ir oro kondicionavimas), „Hamilton Sundstrand“ (orlaivių bei erdvėlaivių sistemos ir pramonės produktai), „Otis“ (liftai), „Pratt & Whitney“ (orlaivių varikliai), „Sikorsky“ (sraigtasparniai), „UTC Fire & Security systems“ ir „UTC Power“ (kuro elementai),
- „Goodrich“: orlaivių ir erdvėlaivių, gynybos ir saugumo pramonėms skirtų sistemų gamyba bei pardavimas ir paslaugų teikimas. „Goodrich“ veiklą vykdo šiose pagrindinėse verslo srityse: paleidimo ir nusileidimo sistemos; kabinos ir vidaus sistemos; elektroninės sistemos.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6410 – UTC/Goodrich adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.6519 – Cremer/L Possehl/Possehl Erzkontor JV)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
**(2012/C 57/08)**

1. 2012 m. vasario 17 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Peter Cremer Holding GmbH & Co. KG“ (toliau – „Cremer“, Vokietija) ir „L. Possehl & Co. mbH“ (toliau – „L. Possehl“, Vokietija) parduodamos ir pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Possehl Erzkontor GmbH“ (toliau – „Possehl Erzkontor“, Vokietija), kurią šiuo metu kontroliuoja tik įmonė „L. Possehl“, kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Cremer“: prekyba žemės ūkio produktais, būtiniausiomis prekėmis, pienu ir kitomis žaliavomis; žemės ūkio produktų gamyba ir pardavimas; oleocheminių produktų gamyba, prekyba ir pardavimas, nefasuotų krovinių ir konteinerių gabenimas jūrų transportu,
- „L. Possehl“: specialiosios paskirties statyba; tauriųjų metalų apdorojimas; elastomerų apdorojimas; elektronika; siuntų paslaugos; valymo sistemos; tekstilės apdailos įrenginiai ir investicijos į MVĮ,
- „Possehl Erzkontor“: tarptautinė prekyba mineralais, rūdomis, metalais, plastmasės žaliavomis ir cheminėmis medžiagomis.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6519 – Cremer/L Possehl/Possehl Erzkontor JV adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.6463 – Marquard & Bahls/Bominflot)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 57/09)

1. 2012 m. vasario 13 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Mabanaft Bunker Holding GmbH & Co. KG“, „Mabanaft Tanklager Hamburg Invest GmbH & Co. KG“, „Mabanaft Tanklager Kiel Invest GmbH & Co. KG“ ir „Mabanaft Tanklager Bremerhaven Invest GmbH & Co. KG“ (Vokietija), visos priklausančios įmonei „Mabanaft GmbH Co. KG“, kuri priklauso „Marquard & Bahls AG“ (toliau – M&B, Vokietija), pirkdamos akcijas ir turtą įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, dalies įmonės „Bominflot Bunkergesellschaft für Mineralöle mbH & Co. KG“ (toliau – „Bominflot“, Vokietija) kontrolę

2. Įmonių verslo veikla:

- M&B – prekyba nafta, sandėliavimas rezervuaruose, lėktuvų papildymo degalais paslaugos, atsinaujinančiųjų išteklių energija, naftos produktų ir tepalų mažmeninis pardavimas,
- „Bominflot“ – fizinis bunkeravimas ir bunkerinio kuro pardavimas, sandėliavimas rezervuaruose Šiaurės Vokietijoje ir (nedidele apimtimi) jūrų laivų kuro didmeninis pardavimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6463 – Marquard & Bahls/Bominflot adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).







## PRANEŠIMAS

2012 m. vasario 25 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* C 57 A bus paskelbtas „Bendrasis daržovių rūšių veislių katalogas – 30-ojo pilno leidimo antrasis papildymas“.

Oficialiojo leidinio prenumeratoriai gaus tiek nemokamų šio Oficialiojo leidinio kopijų ir kalbinių versijų, kiek prenumeruoja. Jie prašomi grąžinti pridėtą užsakymo blanką deramai užpildytą ir su nurodytu savo prenumeratos registracijos numeriu (kodas, esantis kiekvienos etiketės kairėje pusėje ir prasidedantis O/...). Šį Oficialųjį leidinį bus galima gauti nemokamai vienerius metus nuo jo išleidimo datos.

Ne prenumeratoriai gali užsisakyti šį Oficialųjį leidinį už mokestį viename iš mūsų pardavimo biurų (žr. [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)).

Šį Oficialųjį leidinį, kaip ir visus Oficialiuosius leidinius (L, C, CA, CE), galima rasti nemokamai internete <http://eur-lex.europa.eu>

---

## UŽSAKymo BLANKAS

### Europos Sąjungos leidinių biuras

Prenumeratų skyrius

2, rue Mercier

2985 Luxembourg

LUXEMBOURG

Faks. +352 2929-42759

Mano registracijos numeris yra: O/... .

Prašome atsiųsti man ... nemokamą (-as) **Oficialiojo leidinio C 57 A/2012** kopiją (-as), kurią (-ias) aš turiu teisę gauti pagal savo prenumeratą.

Pavardė: .....

Adresas: .....

.....

Data: ..... Parašas: .....

## 2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

|                                                                                                                                  |                                                 |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija                                                                | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 200 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas                                     | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 310 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija                                                                      | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 840 EUR per metus   |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas                                               | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 100 EUR per metus   |
| Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę | daugiakalbis:<br>23 oficialiosiomis ES kalbomis | 200 EUR per metus   |
| ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai                                                                                     | konkursų kalbomis                               | 50 EUR per metus    |

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT